



АУДИО-ВИДЕО И
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-1636 ST

Juice extractor

Соковыжималка

Инструкция по эксплуатации

EN Manual instruction	3
DE Die betriebsanweisung	7
RUS Инструкция по эксплуатации	11
KZ Пайдалану нұсқасы	15
RO/MD Instrucție de exploatare	19
CZ Návod k použití	23
UA Інструкція з експлуатації	27
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	31
UZ Фойдаланиш қоидалари	35

www.vitek.ru



JUICE EXTRACTOR

Description

1. Pusher
2. Cover neck
3. Cover
4. Filter-grater
5. Juice collector
6. Juice outlet
7. Clamp
8. Motor module
9. Mode select switch
10. Pulp container
11. Cover of juice container
12. Separator(Froth separator)
13. Juice cup

ATTENTION

Before using the unit read this instruction manual carefully.

- Keep the instruction for further reference.
- **The maximal allowable continuous operation time is not more than 2 minutes with at least 3 minute break.**
- During the operation clean the lid and the grating filter from the pulp periodically. Maximal allowed amount of vegetables/fruit is 2 kg. After that switch the unit off and clean the lid and the grating filter from the pulp. Use this device only for the purpose intended, as it is described in the manual.
- Before turning on the device make sure that the voltage of the local power supply matches the device operating voltage.
- Operate the juice extractor on flat and stable surface.
- Before using the device for the first time, clean thoroughly all detachable parts, which will be in contact with products.
- Be careful when holding the filter-grater, the grater has a sharp surface.
- Inspect the filter-grater before each operation of the juice extractor. If you find any damages, stop using the device and replace the filter-grater immediately.
- Use only the parts included into the supply kit.
- It is not allowed to use the device outdoors.
- Hold the device and the mains cable far from hot surfaces, sources of heat and sharp objects.
- Before starting using the device, make sure than all parts are correctly installed.
- The juice extractor may be used only if the clamp holds the juice extractor cover firmly.
- Avoid entering of foreign matters to the cover neck. Remove any uneatable parts, such as hard peel or stones (for example, cherry, peach) before starting the process of juice squeezing.
- During operation, it is not allowed to push products into the cover neck with fingers or any other objects. Use only the special pusher for this purpose.
- Do not tilt face above the neck when the device is switched on, parts of fruit/vegetables may fly off the neck and hurt the user.
- The juice extractor may be used only with the pulp container in place.
- The juice extractor is not designed for meat grinding and products mixing.
- It is not allowed to disassemble the juice extractor, if it is connected to the electrical mains.
- Open the clamp only after switching off of the device and a full stop of the filter-grater.
- In case of any moisture on the device body, disconnect it from the mains and wipe the body with a dry cloth.
- Right after completion of work, switch off the device and take the cable plug out of the socket.
- Do not touch the cable plug with wet hands.
- It is not allowed to leave the device unattended if it is switched on.
- Do not allow children using the device as a toy.
- The device is not designed for using by children and people with disabilities, unless a person responsible for their safety gives them corresponding and clear instructions about safe operation of the device and the risks that can arise in case of an improper operation of the device.
- It is not allowed to put the motor module into water or other liquids, and also clean it under water jet. Use wet cloth for cleaning of the motor module.
- Do not use the device if the mains cable, plug or other parts are damaged.
- Do not repair the device on your own. In case of a damage of the mains cable and for the

ENGLISH

purpose of repair, please, apply to a certified service center.

- Store the device in dry, cool, inaccessible for children place.
- The device is designed only for household use, any commercial use of the juice extractor is not allowed.

Before you start

- Remove the device out of the package.
- Before switching the device for the first time, make sure that working voltage of the device corresponds to electrical mains voltage.
- Thoroughly clean all detachable parts, which will be in contact with products, and dry them.

Note: Be careful when holding the filter-grater, the grater has a sharp surface.

- Wash vegetables/fruit, cut them into pieces, which can easily come through the juice extractor cover neck.
- During squeezing of juice from "stone" fruit (e.g. cherry, peach etc.), remove stones from fruit.

Making juice

- Put the juice extractor on flat dry and stable surface.
- Before assembling make sure that the device is switched off and disconnected from electrical mains.
- Install the juice collector (5) on the motor module (8).
- Install the filter-grater (4) in the juice collector (5).

Note: in case of finding of mechanical damages stop using the filter-grater.

- Install the cover (3) on the juice collector and fasten it with the help of the clamp (7).
- Install the pulp container(10).
- Connect the mains cable plug to socket.
- Switch on the juice extractor by setting the switch (9) to position "1" (low speed) or position "2" (high speed).

Note:

- "low speed" – for squeezing of juice from soft vegetables/fruit (tomatoes, pears, strawber-

ries, oranges, plums, grapes, pumpkin, onion, cucumbers etc.).

- "high speed" – for squeezing of juice from hard vegetables/fruit (artichokes, carrot, apples, pepper, beet, potatoes, pine-apples, marrow, celery, spinach, dill, leek etc.).

Attention! During treatment of products causing additional load to the motor (viscous and/or hard products), to avoid motor stoppage in the process of operation and its further failure, it is recommended to use high speed for squeezing of juice (position "2").

- The juice extractor will switch on only if all detachable parts are correctly installed, and the cover (3) is fastened with the clamp(7).
- Start loading products only with motor running.
- Gradually lower pre-cut pieces of vegetables and fruit into the cover neck (2) and slightly push them with the pusher (1). Do not apply to much load to the pusher, as this can impair quality of the resulted juice and even stop rotation of the filter-grater (4). The more slowly vegetables and fruit are treated, the more juice you will get.
- It is not allowed to put fingers and other objects into the cover neck (2).
- During operation, periodically check condition of the filter-grater (4) against clogging of the filter mesh with pulp, and if necessary, clean the filter-grater (4).
- If the filter mesh is clogged with squeezed product, to avoid a failure of the device, switch it off and clean the filter-grater (4).
- Watch over filling up of the pulp container (10). If the container is filled up, switch the juice extractor off, take the cable plug out of socket, and remove pulp from the container.

ATTENTION: The maximal allowable continuous operation time should not exceed 2 minutes with subsequent break of at least 3 minutes.

During the operation clean the lid and the grating filter from the pulp periodically. Maximal allowed amount of vegetables/fruit is 2 kg. After that switch the unit off and clean the lid and the grating filter from the pulp.

ENGLISH

- After using of the juice extractor, switch it off by setting the switch (9) to position "0", wait for a full stop of the filter-grater (4) and take the cable plug out of socket.
- Carry out dismantling and cleaning of the juice extractor after every use:
 - Remove the pusher (1) out of the cover neck (2).
 - Lower the clamp (7) releasing the cover(3).
 - Remove the cover(3).
 - Remove the juice collector (5) together with the filter-grater (4).
 - Clean and wash all used parts right after completion of work.

Hints

Use only fresh fruit and vegetables, as they contain more juice.

- For making up of juice, one can use different vegetables (carrot, cucumbers, celery stems, spinach, tomatoes) or fruit (apples, grapes, pine-apples).
- It is not necessary to peel off thin skin, only thick skin should be peeled off (e.g. from pine-apples or beet).
- During squeezing of apple juice keep in mind that strength of juice depends on the type of apples used.
- Choose such type of apples, which gives the juice suitable to your taste. Squeeze juice from fruit without skin peeling off. It is not necessary to cut out the center of fruit.
- Apple juice gets dark soon, add several drops of lemon juice in it – this will freeze the process of darkening.
- Drink juice right after squeezing it. In case of a long storage in the open air, juice loses its taste and nutritive value.
- If juice is stored in a fridge, pour it in clean bottle with cover, for it does not absorb foreign smells from products stored in the fridge. It is not advisable to store juice in metal vessel, as juice may acquire a corresponding taste.

- It is not advisable to use the juice extractor for treating of fruit with a high content of starch or pectin, such as bananas, papaya, avocado, fig, apricots, mango, red and black currant. For treating of these fruit use other kitchen appliances.
- The juice extractor is not designed for treatment of very hard and fibrous products, such as coconut, rhubarb, or quince.

Cleaning of the juice extractor

- After completion of operation or before cleaning, always switch the device off and disconnect it from electrical mains.
- It is recommended to wash detachable parts in warm water with neutral cleansing agents right after completion of the device operation.
- Holes of the filter-grater (4) are easier to wash from reverse side. Be careful when washing the filter-grater, the grater has a sharp surface. Do not use dish-washer for washing of the filter-grater.
- Wipe the motor module of the juice extractor (8) with a wet cloth. It is not allowed to put the motor module into water or wash it under water jet.
- Do not use hard sponges, abrasive, aggressive cleaning agents, and solvents.
- Some products – e.g., carrot, tomatoes and beet – may paint plastic parts of the juice extractor. Remove the stains with a dry cloth wetted in vegetable oil, after which procedure wash the parts in warm water with a soft cleansing agent and dry.

STORAGE

- Before removing the device for storage, make sure that is it disconnected from mains.
- Fulfill the requirements of the section "Cleaning of the juice extractor".
- Store the device in a dry cool and inaccessible for children place.

Failure	Method of rectification
During first switching on of the juice extractor some unpleasant odour appears.	This is normal, as some time is needed for fitting-in of carbon brushes in the electric motor.

ENGLISH

Failure	Method of rectification
The juice extractor is not operating.	<ol style="list-style-type: none">1. Check assembly of the juice extractor, make sure that the clamp is closed.2. Check availability of voltage in the mains socket – to do this, connect any suitable device to the socket.
Quantity of juice reduced abruptly.	<p>Filter mesh clogged.</p> <ul style="list-style-type: none">• Switch off the juice extractor, take the plug out of socket.• When the electric motor stops, check the filter-grater.• Clean and wash the filter-grater.
During operation, the juice extractor vibrates intensively.	<ol style="list-style-type: none">1. Sticking of cake on one side of the filter-grater is possible.<ul style="list-style-type: none">• Switch off the juice extractor, take the plug out of socket.• When the electric motor stops, check the filter-grater.• Clean and wash the filter-grater.2. Filter-grater is damaged.<ul style="list-style-type: none">• Inspect the filter-grater, in case of any damages or cracks, replace the filter-grater.
Operation of the juice extractor is accompanied with intense noise, unpleasant odour, it warms up significantly, smoke appears etc.	Stop operation of the juice extractor immediately, disconnect it from the mains and apply to a certified service center for inspection and repair.

Technical parameters:

Power supply 220-240V ~ 50/60Hz

Maximum supplied power: – 1200 W

The manufacturer retains the right to modify the design and technical parameters of the device without a prior notification.

Service life of the device is 3 years.

Specifications subject to change without prior notice.

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

 This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

СОКОВЫЖИМАЛКА

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Толкатель
2. Горловина крышки
3. Крышка
4. Фильтр-терка
5. Сокосборник
6. Носик для слива сока
7. Фиксатор
8. Моторный блок
9. Переключатель режимов работы
10. Контейнер для жмыха
11. Крышка контейнера для сока
12. Сепаратор (Пеноотделитель)
13. Контейнер для сока

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Прежде чем начать пользоваться устройством, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией.

- Сохраните настоящую инструкцию, используйте ее в дальнейшем в качестве справочного материала.
- **Максимально допустимое время непрерывной работы - не более 2 минут с перерывом не менее 3 минут.**
- Во время работы периодически очищайте крышку и фильтр-терку от жмыха. Максимально допустимый объем овощей/фруктов - 2 кг. После этого необходимо отключить устройство и очистить крышку и фильтр-терку от жмыха.
- Используйте данное устройство только по его назначению, как описано в инструкции.
- Прежде чем подключить устройство к электросети, убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Используйте соковыжималку на ровной устойчивой поверхности.
- Перед первым применением устройства тщательно промойте все съемные детали, которые будут контактировать с продуктами.
- Соблюдайте осторожность, когда держите в руках фильтр-терку, поверхность терки имеет острые участки.
- Проверяйте фильтр-терку перед каждым использованием соковыжималки. Если вы обнаружите какие-либо повреждения, прекратите пользоваться устройством и немедленно замените фильтр-терку.
- Используйте только те детали, которые входят в комплект поставки.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Держите устройство и сетевой шнур по дальше от горячих поверхностей, источников тепла и острых предметов.
- Прежде чем начать пользоваться устройством, убедитесь, что все детали установлены правильно.
- Пользоваться соковыжималкой можно только в том случае, если фиксатор прочно удерживает крышку соковыжималки.
- Не допускайте попадания посторонних предметов в горловину крышки. Удалите все несъедобные части, такие как твердая кожура или косточки (например, вишневые или персиковые) перед началом процесса извлечения сока.
- Во время работы запрещается проталкивать продукты в горловину крышки пальцами или другими предметами. Для этой цели пользуйтесь только толкателем.
- Не наклоняйте лицо над горловиной при включенном устройстве, кусочки овощей/фруктов могут вылететь из горловины и нанести травму пользователю.
- Пользоваться соковыжималкой можно только при установленном контейнере для жмыха.
- Соковыжималка не предназначена для измельчения мяса или смешивания продуктов.
- Запрещается разбирать соковыжималку, если она подключена к электросети.
- Открывайте фиксатор только после выключения мотора и полной остановки вращения фильтра-терки.
- При появлении влаги на корпусе соковыжималки отключите ее от электросети и протрите корпус сухой тканью.
- Сразу же после окончания работы следует выключить устройство и вынуть вилку сетевого шнура из розетки.
- Не беритесь за вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Запрещается оставлять включенное устройство без присмотра.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограничен-

РУССКИЙ

- ными возможностями. В исключительных случаях лицо, отвечающее за их безопасность, должно дать соответствующие и понятные им инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникнуть при неправильном использовании устройства.
- Запрещается погружать моторный блок в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды. Для очистки моторного блока пользуйтесь влажной тканью.
 - Не пользуйтесь устройством при повреждении сетевого шнура, вилки или других деталей.
 - Не ремонтируйте устройство самостоятельно. В случае повреждения сетевого шнура, а также для ремонта устройства обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
 - Храните устройство в сухом, прохладном, недоступном для детей месте.
 - Устройство предназначено только для домашнего использования, запрещается коммерческое использование соковыжималки.

Подготовка к работе

- Извлеките устройство из упаковки.
- Перед первым включением убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электросети.
- Тщательно промойте все съемные детали, которые будут контактировать с продуктами, и просушите их.

Примечание: Соблюдайте осторожность, когда держите в руках фильтр-терку, на поверхности терки имеются острые участки.

- Вымойте овощи/фрукты, порежьте их на кусочки, которые бы легко проходили в горловину крышки соковыжималки.
- При извлечении сока из «косточковых» плодов (например, из плодов вишни, персика и т.п.) обязательно удалите из плодов косточки.

Приготовление сока

- Поставьте соковыжималку на ровную сухую и устойчивую поверхность.
- Перед сборкой убедитесь, что соковыжималка находится в выключенном состоянии и отсоединенна от электросети.

- Установите сокосборник (5) на моторный блок (8).
- Установите фильтр-терку (4) в сокосборник (5).

Примечание: Не используйте фильтр-терку при обнаружении механических повреждений.

- Установите крышку (3) на сокосборник и закрепите ее с помощью фиксатора (7).
- Установите контейнер для жмыха(10).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите соковыжималку, установив переключатель (9) в положение «1» (низкая скорость) или в положение «2» (высокая скорость).

Примечание:

- «низкая скорость» - для отжима сока из мягких овощей/фруктов (таких как томаты, груши, клубника, апельсины, сливы, виноград, тыква, лук, огурцы и т.п.).
- «высокая скорость» - для отжима сока из твердых овощей/фруктов (таких как артишоки, морковь, яблоки, перец, свекла, картофель, ананасы, кабачки, сельдерей, шпинат, укроп, лук-порей и т.п.).

Внимание! При обработке продуктов, создающих дополнительную нагрузку на мотор (таких как вязкие и/или твердые продукты), во избежание остановки мотора в процессе работы и последующего выхода его из строя рекомендуется осуществлять отжим сока на повышенной скорости (положение «2»).

- Соковыжималка включится только в том случае, если все съемные части установлены правильно, а крышка (3) закреплена фиксатором (7).
- Загружайте продукты только при работающем двигателе.
- Постепенно опускайте предварительно порезанные кусочки овощей или фруктов в горловину крышки (2) и слегка надавливайте на них толкателем (1). Не нажимайте слишком сильно на толкатель, поскольку это может привести к снижению качества полученного сока и даже к остановке вращения фильтра-терки (4). Чем медленнее происходит обработка овощей или фруктов, тем больше выход сока.
- Запрещается опускать пальцы и другие предметы в горловину крышки (2).

- Во время работы периодически проверяйте состояние фильтра-терки (4) на предмет засорения сетки фильтра отжимками, и при необходимости промывайте фильтр-терку (4).
- Если сетка фильтра засорилась отжимками, то во избежание выхода устройства из строя, выключите его и очистите фильтр-терку (4).
- Следите за наполнением контейнера для жмыха (10). Если контейнер (10) заполнился, выключите соковыжималку, выньте вилку сетевого шнура из розетки и удалите жмых из контейнера.

ВНИМАНИЕ: Максимально допустимое время непрерывной работы соковыжималки - не более 2 минут с последующим перерывом не менее 3 минут.

Во время работы периодически очищайте крышки и фильтр-терку от жмыха. Максимально допустимый объем овощей/фруктов - 2 кг. После этого необходимо отключить устройство и очистить крышку и фильтр-терку от жмыха. После использования соковыжималки выключите ее, установив переключатель (9) в положение «О», дождитесь полной остановки вращения фильтра-терки (4) и выньте вилку сетевого шнура из розетки.

- Производите разборку и чистку соковыжималки после каждого ее использования:
- Извлеките толкатель (1) из горловины крышки (2).
- Опустите фиксатор (7) и освободите крышку (3).
- Снимите крышку (3).
- Снимите сокосборник (5) вместе с фильтром-теркой (4).
- Очистите и промойте все используемые детали сразу после окончания работы.

Полезные советы

Используйте только свежие фрукты и овощи, так как в них содержится больше сока.

- Для приготовления сока можно использовать различные овощи (морковь, огурцы, свеклу, стебли сельдерея, шпинат, помидоры) или фрукты (яблоки, виноград, ананасы).
- Очищать кожицу или тонкую шкурку нет необходимости, снимать следует только толстую кожуру (например, с ананасов или свеклы).
- При приготовлении яблочного сока пом-

ните, что его насыщенность зависит от сорта используемых яблок.

- Выбирайте сорт яблок, которые дают сок, наиболее подходящий для вашего вкуса. Выжимайте сок из плодов, не срезая кожицы. Сердцевину вырезать не обязательно.
- Яблочный сок быстро темнеет, но если добавить в него несколько капель лимонного сока, это приостановит процесс потемнения сока.
- Пейте сок сразу после его приготовления. При длительном хранении на воздухе сок теряет свои вкусовые качества и пищевую ценность.
- Если сок будет храниться в холодильнике, сначала перелейте его в чистую бутылку с крышкой, чтобы он не впитал посторонние запахи продуктов, хранящихся в холодильнике. Нежелательно хранить сок в металлической емкости, так как сок может приобрести соответствующий привкус.
- В соковыжималке не рекомендуется перерабатывать фрукты с высоким содержанием крахмала или пектина, такие как бананы, папайя, авокадо, инжир, абрикосы, манго, красная и черная смородина. Для переработки этих фруктов пользуйтесь другими кухонными устройствами.
- Соковыжималка не предназначена для переработки очень твердых и волокнистых продуктов, таких как кокос, ревень или айва.

ЧИСТКА СОКОВЫЖИМАЛКИ

- После окончания работы или перед чисткой всегда выключайте устройство и отключайте его от электросети.
- Рекомендуется промывать съемные детали теплой водой с нейтральным моющим средством сразу же после работы с устройством.
- Отверстия фильтра-терки (4) удобнее промывать с обратной стороны. Соблюдайте осторожность при промывке фильтра-терки, поверхность терки имеет острые участки. Не используйте для промывки фильтра-терки посудомоечную машину.
- Моторный блок соковыжималки (8) протирайте влажной тканью. Запрещается погружать моторный блок в воду или промывать его под струей воды.
- Не используйте жесткие губки, абразивные, агрессивные чистящие средства, а также растворители.

РУССКИЙ

- Некоторые продукты (например, морковь, помидоры или свекла) могут окрасить пластмассовые детали соковыжималки. Удалить пятна можно сухой тканью, смоченной в растительном масле, после чего необходимо промыть детали теплой водой с мягким моющим средством и просушить.

ХРАНЕНИЕ

- Перед тем как убрать устройство на хранение, убедитесь, что оно отключено от электросети.
- Выполните требования раздела ЧИСТКА СОКОВЫЖИМАЛКИ.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Неисправность	Методы устранения
При первом включении соковыжималки появляется неприятный запах.	Это нормальное явление, поскольку требуется некоторое время для притирки угольных щеток в электромоторе.
Соковыжималка не работает	<ol style="list-style-type: none">Проверьте правильность сборки соковыжималки, убедитесь, что фиксаторы находятся в закрытом положении.Проверьте наличие напряжения в розетке электросети, для этого включите любое подходящее устройство в розетку.
Количество сока резко уменьшилось	<p>Забилась фильтрующая сетка.</p> <ul style="list-style-type: none">Выключите соковыжималку, выньте сетевую вилку из розетки.Когда электромотор остановится, проверьте фильтр-терку.Очистите и промойте фильтр-терку.
Во время работы соковыжималка сильно вибрирует.	<ol style="list-style-type: none">Возможно налипание жмыхи на одной стороне фильтра-терки.<ul style="list-style-type: none">выключите соковыжималку, выньте сетевую вилку из розетки.Когда электромотор остановится, проверьте фильтр-терку.Очистите и промойте фильтр-терку.Повреждение фильтра-терки.<ul style="list-style-type: none">Осмотрите фильтр-терку, при наличии повреждений или трещин замените фильтр-терку.
Работа соковыжималки сопровождается сильным шумом, чувствуется неприятный запах, она сильно нагревается, появляется дым и т. д.	Немедленно прекратите использование соковыжималки, отключите ее от электросети и обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для проведения осмотра или ремонта.

Технические характеристики:

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Максимальная потребляемая мощность: 1200 Вт

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

Срок службы соковыжималки — 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия Нойбаугюртель 38/7A, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае

СОКОВИЖИМАЛКА

ОПИС ПРИСТРОЮ

1. Штовхач
2. Горловина кришки
3. Кришка
4. Фільтр-терка
5. Сокозбірник
6. Носик для зливу соку
7. Фіксатор
8. Моторний блок
9. Перемикач режимів роботи
10. Контейнер для вичавок
11. Кришка контейнера для соку
12. Сепаратор (піновиделітель)
13. Контейнер для соку

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перш ніж почати користуватися пристадом, уважно ознайомтеся з цією інструкцією.

- Збережіть цю інструкцію, використовуйте її надалі в якості довідкового матеріалу.
- **Максимально допустимий час безперервної роботи - не більше 2 хвилин з перервою не менше 3 хвилин.**
- Під час роботи періодично очищайте кришку та фільтр-терку від жміху. Максимально допустимий об'єм овочів/фруктів - 2 кг. Після цього необхідно вимкнути пристрій і очистити кришку та фільтр-терку від жміху.
- Використовуйте даний пристрій тільки за його призначенням, як описано в інструкції.
- Перш ніж підключити пристрій до електромережі, переконайтесь, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі пристрію.
- Використовуйте соковижималку на рівній стійкій поверхні.
- Перед першим застосуванням пристрою ретельно вимийте деталі, які будуть контактувати з продуктами.
- Будьте обережні, коли тримаєте в руках фільтр-терку, терка має гостру поверхню.
- Перевіряйте фільтр-терку перед кожним використанням соковижималки. Якщо ви виявите будь-які пошкодження, припиніть користування пристрієм і негайно замініть фільтр-терку.
- Використовуйте тільки ті деталі, які входять у комплект постачання.
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Тримайте пристрій і мережевий шнур подалі від гарячих поверхонь, джерел тепла та гострих предметів.
- Перш ніж почати користуватися пристрієм, переконайтесь, що всі деталі встановлені правильно.
- Користуватися соковижималкою можна тільки в тому випадку, якщо фіксатор міцно утримує кришку соковижималки.
- Не допускайте потрапляння в горловину кришки сторонніх предметів. Видаліть всі неістотні частини, такі як тверда шкірка або кісточки (наприклад, вишня, персик) перед початком процесу вилучення соку.
- Під час роботи забороняється проштовхувати продукти в горловину кришки пальцями чи будь-якими предметами. Для цього повинен використовуватися штовхач.
- Не нахиляйте обличчя над горловиною при включеному пристрії, шматочки овочів / фруктів можуть вилетіти з горловини і нанести травму користувачеві.
- Користуватися соковижималкою можна тільки за наявності контейнера для вичавок.
- Соковижималка не призначена для подрібнення м'яса і змішування продуктів.
- Забороняється розбирати соковижималку, якщо вона підключена до електромеханічного пристрію.
- Відкривайте фіксатор тільки після вимкнення апарату, при повній зупинці обертання фільтру-терки.
- При появі вологи на корпусі пристрію, від'єднайте його від електромережі і пропріть корпус сухою тканиною.
- Відразу ж після закінчення роботи слід вимкнути пристрій і вийняти мережеву вилку з розетки.
- Не беріться за мережеву вилку мокрими руками.
- Забороняється залишати включений пристрій без нагляду.
- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій в якості іграшки.
- Пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їхню безпеку, ім не дано відповідні та зрозумілі інструкції щодо безпечної користування пристрієм і тієї небезпеки, яка може виникнути при його неправильному користуванні.

УКРАЇНСЬКА

- Забороняється занурювати моторний блок у воду або інші рідини, а також промивати його під струменем води. Для очищення моторного блоку користуйтесь вологою ганчіркою.
- Не користуйтесь пристроєм при пошкодженні мережевого шнура, вилки чи інших деталей.
- Не ремонтуйте пристрій самостійно. У випадку ушкодженні шнура живлення або для ремонту пристрою зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Зберігайте пристрій в сухому, прохолодному, недоступному для дітей місці.
- Пристрій призначений тільки для домашнього використання, забороняється комерційне використання соковижималки.

Підготовка до роботи

- Вийміть пристрій з упаковки.
- Перед першим включенням переконайтесь, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електромережі.
- Ретельно вимийте деталі, які будуть контактувати з продуктами, і просушіть їх.

Примітка: Будьте обережні, коли тримаєте в руках фільтр-тертку, терка має гостру поверхню.

- Вимийте овочі / фрукти, поріжте їх на шматочки, які б легко проходили в горловину кришки соковижималки.
- Під час вилучення соку з «кісточкових» плодів (наприклад, вишні, персиків тощо) обов'язково видаліть з плодів кісточки.

Приготування соку

- Поставте соковижималку на рівну суху і стійку поверхню.
- Перед збиранням переконайтесь, що пристрій вимкнений, та від'єднаний від електромережі.
- Встановіть сокозбірник (5) на моторний блок (8).
- Вставте фільтр-терту (4) в сокозбірник (5).

Примітка: При виявленні механічних пошкоджень не слід використовувати фільтр-терту.

- Встановіть кришку (3) на сокозбірник і застікліть за допомогою фіксатора (7).

- Встановіть контейнер для вичавок (10).
- Вставте мережеву вилку в розетку.
- Увімкніть соковижималку, встановивши перемикач (9) в положення «1» (низька швидкість) або в положення «2» (висока швидкість).

Примітка:

- «Низька швидкість» - для вичавлювання соку з м'яких овочів / фруктів (томати, груші, полуниця, апельсини, сливи, виноград, гарбуз, цибуля, огірки тощо).
- «Висока швидкість» - для вичавлювання соку з твердих овочів / фруктів (артишоки, морква, яблука, перець, буряк, картопля, ананаси, кабачки, селера, шпинат, кріп, цибулю-порей тощо).

Увага! При обробці продуктів, що створюють додаткове навантаження на мотор (в'язкі і / або тверді продукти), щоб уникнути зупинки мотора в процесі роботи і подальшого виходу його з ладу рекомендується здійснювати віджимання соку на підвищенні швидкості (положення «2»).

- Соковижималка включиться тільки в тому випадку, якщо всі знімні частини встановлені правильно, а кришка (3) закріплена фіксатором (7).
- Завантажуйте продукти тільки при працюючому двигуні.
- Поступово опускайте попередньо порізані шматочки овочів або фруктів в горловину кришки (2) і злегка натискайте на них штовхачем (1). Не натискайте занадто сильно на штовхач, оскільки це може привести до зниження якості отриманого соку і навіть до зупинки обертання фільтру-терки (4). Чим повільніше відбувається обробка овочів або фруктів, тим більше вихід соку.
- Забороняється опускати пальці і інші предмети в горловину кришки (2).
- Під час роботи періодично перевіряйте стан фільтра-терки (4) на предмет засмічення сітки фільтра вичавками, і при необхідності промивайте фільтр-терку (4).
- Якщо сітка фільтру засмітилася вичавками, то щоб уникнути виходу пристрою з ладу, вимкніть його і очистіть фільтр-терку (4).
- Слідкуйте за наповненням контейнера для вичавок (10). Якщо контейнер (10) заповниться, вимкніть соковижималку, вийміть

мережеву вилку з розетки і видаліть вичавки з контейнера.

- Якщо під час роботи пристрою

УВАГА: Максимально допустимий час безперервної роботи соковижималки - не більше 2 хвилин з наступною перервою не менше 3 хвилин.

Під час роботи періодично очищайте кришку та фільтр-терку від жмиху. Максимально допустимий об'єм овочів/фруктів - 2 кг. Після цього необхідно вимкнути пристрій і очистити кришку та фільтр-терку від жмиху.

- Проводьте розбирання та чищення соковижималки після кожного її використання:
- Вийміть штовхач (1) з горловини кришки (2).
- Опустіть фіксатор (7), звільнівши при цьому кришку (3).
- Зніміть кришку (3).
- Зніміть соокзбірник (5) разом з фільтром-теркою (4).
- Очистіть і промийте всі використовувані деталі відразу після закінчення роботи.

Корисні поради

Використовуйте тільки свіжі фрукти і овочі, тому що в них міститься більше соку.

- Для приготування соку можна використовувати різні овочі (морква, огірки, буряки, стебла селери, шпинат, помідори) або фрукти (яблука, виноград, ананаси).
- Очищати шкірку або тонку шкірку немає необхідності, очищати слід тільки товсту шкірку (наприклад, з ананасів або буряка).
- При приготуванні яблучного соку пам'ятаєте, що його насиченість залежить від сорту використовуваних яблук.
- Виберіть сорт яблук, які дають сік, найбільш підходящий для вашого смаку. Вичавлюйте сік з плодів, не зрізуючи шкірку. Серцевину вирізати не обов'язково.
- Яблучний сік швидко темніє, капніть в нього кілька крапель лимонного соку - це приупинить процес потемніння соку.
- Пийте сік відразу після його приготування. При тривалому зберіганні на повітрі сік втрачає свої смакові якості і харчову цінність.
- Якщо сік буде зберігатися в холодильнику, перелийте його в чисту пляшку з кришкою, щоб він не ввібрал сторонні запахи про-

дуктів, що зберігаються в холодильнику. Небажано зберігати сік у металевій ємності, оскільки сік може придбати відповідний присmak.

- У соковижималці не рекомендується переробляти фрукти з високим вмістом крохмалю або пектину, такі як банани, папайя, авокадо, інжир, абрикоси, манго, червона і чорна смородина. Для переробки цих фруктів користуйтеся іншими кухонними пристроями.
- Соковижималка не призначена для переробки дуже твердих і волокнистих продуктів, таких як кокос, ревінь або айва.

ЧИЩЕННЯ СОКОВИЖИМАЛКИ

- Після закінчення роботи або перед чищенням завжди вимикайте пристрій і відключайте його від електромережі.
- Рекомендується промивати знімні деталі теплою водою з нейтральним миючим засобом відразу ж після роботи з пристроям.
- Отвори фільтру-терки (4) зручніше промивати із зворотного боку. Будьте обережні при промиванні фільтру-терки, терка має гостру поверхню. Не використовуйте для промивання фільтра-терки посудомийну машину.
- Моторний блок соковижималки (8) протирайте вологою тканиною. Забороняється занурювати моторний блок у воду чи промивати його під струменем води.
- Не використовуйте жорсткі губки, абразивні, агресивні засоби для чищення, а також розчинники.
- Діякі продукти - наприклад, морква, помідори або буряк - можуть пофарбувати пластмасові деталі соковижималки. Видалити плями можна сухою тканиною, змоченою в рослинному маслі, після чого необхідно промити деталі теплою водою з м'яким миючим засобом і просушити.

ЗБЕРІГАННЯ

- Перед тим як прибрасти пристрій на зберігання, переконайтесь, що він відключений від електромережі.
- Виконайте вимоги розділу ЧИЩЕННЯ СОКОВИЖИМАЛКИ.
- Зберігайте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

УКРАЇНСЬКА

Несправність	Методи усунення
При першому включенні соковижималки з'являється неприємний запах.	Це нормальне явище, оскільки потрібен якийсь час для притирання вугільних щіток у електромоторі.
Соковижималка не працює	1. Перевірте правильність складання соковижималки, переконайтесь, що фіксатори знаходяться в закритому положенні. 2. Перевірте наявність напруги в розетці електромережі, для цього включіть будь-який придатний пристрій у розетку.
Кількість соку різко зменшилася	Забилася фільтруюча сітка. • Вимкніть соковижималку, вийміть вилку з розетки. • Коли електромотор зупиниться, перевірте фільтр-тертку. • Очистіть і промийте фільтр-тертку.
Під час роботи соковижималка сильно вібрує.	1. Можливо налипання макухи на одній стороні фільтру-терки. • Вимкніть соковижималку, вийміть вилку з розетки. • Коли електромотор зупиниться, перевірте фільтр-тертку. • Очистіть і промийте фільтр-тертку. 2. Ушкодження фільтра-терки. • Огляньте фільтр-тертку, при наявності пошкоджень або тріщин замініть фільтр-тертку.
Робота соковижималки супроводжується сильним шумом, відчувається неприємний запах, вона сильно нагрівається, з'являється дим тощо	Негайно припиніть використання соковижималки, відключіть її від електромережі і зверніться до авторизованого (уважного) сервісного центру для проведення огляду або ремонту.

Технічні характеристики:

Електроживлення 220-240В ~ 50/60Гц

Максимальна споживана потужність: 1200 Вт

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики пристрою без переднього повідомлення.

Термін служби пристрою - 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/EC Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013

Инструкция Vitek VT-1636 для ознакомления на сайте

<http://www.panatex.com.ua>. Для Вас инструкции по эксплуатации, руководства пользователя, рецепты, рецепты для мультиварок, книги, журналы, возможность скачать бесплатно.